



DEFENSE INTELLIGENCE AGENCY
WASHINGTON, D. C. 20301



TRANSLATION

REQUESTER DT-S	TRANSLATOR'S INITIALS JC	TRANSLATION NUMBER LN066-92	DATE COMPLETED 09/01/92	ENCL(S) TO IR NO.
LANGUAGE Chinese	GEOGRAPHIC AREA <i>(If different from place of publication)</i>			
ENGLISH TITLE OF TRANSLATION Collection of Papers on QIGONG Scientific Research In Guangdong Including Some Papers on Somatic Science			PAGE NOS. TRANSLATED FROM ORIG DOC. Table of Contents 1-6 Forward List of Appendices	
FOREIGN TITLE OF TRANSLATION Guangdong Qigong Kexue Yanjiu Lunwenji Han Renti Kexue Yanjiu Lunwen				
AUTHOR(S) Secretarial Team		FOREIGN TITLE OF DOCUMENT <i>(Complete only if different from title of translation)</i>		
PUBLISHER		DATE AND PLACE OF PUBLICATION December, 1986 Guangzhou, China		
COMMENTS				
TRANSLATION				

LN066-92

COLLECTION OF PAPERS ON QIGONG SCIENCE RESEARCH IN GUANGDONG

INCLUDING SOME PAPERS ON RESEARCH IN SOMATIC SCIENCE

VOLUME ONE

EDITED BY THE SECRETARIAL TEAM FOR GUANGDONG PROVINCE'S
FIRST ACADEMIC EXCHANGE CONFERENCE FOR SCIENTIFIC RESEARCH IN QIGONG

December, 1986
Guangzhou, China

LN066-92

TABLE OF CONTENTS

SUMMARY

Let QIGONG be Popularized Zhuo Dahong.....	1
---	---

SCIENTIFIC EXPERIMENTS AND THEORY

The Repeatability of the Special Effects of the QIGONG External Aura on In-vitro Heart Cells Luo Zhibian etal.....	5
Preliminary Explorations into The Effects of the QIGONG "External Aura" on Breaking Down Hydrogen Peroxide Guo Shuhao, etal.....	7
Preliminary Observations of the Effects of QIGONG on the Capillary Blood in the Motor Membranes of a Frog Zhang Zuqi.....	9
A Study of the Phenomenon of Film Exposure by the QIGONG External Aura Cao Huahu.....	13
The Dialectical Relationship Between Massage and QIGONG Chen Shifu.....	17
Improper Description of QIGONG and its Aura Liang Ronglin.....	23
QIGONG and the Nerves of the Automatic Nervous System Yu Qiyu.....	29
The Effect of the "External Aura" of QIGONG on Silicon Photocells Guan Pengqi.....	32
Study of the Relationship Between the Practice of QIGONG, TAIJIQUAN and Physical Exercise on the Level of Immunity of the Human Body Fluids Huang Jie, etal.....	34
Observations of the Effect of the Practice of QIGONG on Changes in the Left Ventricle Contraction in Old People Li Zejia.....	42

VARIOUS (QI) GONG METHODS

TUNA GONG Wu Adun.....	48
QIGONG and Calligraphy Lin Shaoming Etal.....	51
Massaging the Source Areas Xu Guozhao.....	54
The TAIJI Nail Board Pan Jinwen.....	58
My Opinions on the "Practice of Both Active and Passive" Yao Cuncheng.....	64
A Discussion of the Importance and Meaning of the Principles of the	

LN066 92

Four Words "Upright, Loose, Still and Empty" in the Practice of QIGONG. Ke Jie.....	67
The TAIJI Yardstick QIGONG Hu Guangfa.....	70
A Brief Discussion of Using "Internal Body Channel" QIGONG to Stay Healthy Lin Jienian.....	102
The Location of DANTIAN is not Related to CHUPIAN Wen Huanrong.....	111
Practicing QIGONG in the Very Early Morning and the Rhythm of Energy Through the Day and Night - A Preliminary Exploration into "Internal Channels" QIGONG in the Early Morning Hours Yao Cuncheng.....	113
How to Unknit the Brows of a Frown Zhang Wenlong.....	118
A Preliminary Investigation into the Prevention and Correction of Irregularities in QIGONG Xie Rongzhao.....	122
Spontaneous (QI) GONG Zhong Haibo.....	127
Pressing the Pressure Points on the Five Lines of the Eyes Dai Shiguang.....	128
What I Have Learned from Holding DAYAN QIGONG Study Classes Liang Hongzheng.....	132
I and Spontaneous QIGONG Wang Jiachao.....	135
What Can Be Learned About QIGONG from Printed Materials Liang Zhanjiang.....	138
Early Signs of the Beginnings of QIGONG External Energies Huang Wuben.....	142
Massaging the Inside of the Mouth Wu Duncheng.....	144
The Therapeutic Methods of the External Aura, Pressure Points and Massage Deng Guojian.....	146
Initial Attempts at QIGONG Distance Running Wu Hanying.....	151
What I have Learned about Doing a Good Job at Being a QIGONG Instructor Peng Si.....	153
QIGONG and Strengthening the Body Su Zheng.....	155
CLINICAL THERAPY	
QIGONG Painless Setting of Fractured Bones Guan Yingxia.....	153
A Clinical Approach to Diagnosis and QIGONG Therapy Based on an Overall Analysis of the Illness and the Patient's Condition Li Zequan et al.....	167

LN066-92

Observations of Two Cases of Short Term Effects of Blowing QIGONG Therapy on Advanced Lung Cancer.....	174
A Report on the Therapeutic Effects of HEXIANGZHUANG QIGONG	
Liang Chiqiao.....	179
Initial Practice of "TAIJI Yardstick QIGONG" Cures Chronic Colitis	
Yao Cuncheng.....	184
External Aura Remote Control of Acupuncture	
Lin Qichang.....	186
Combining External Aura and Pressure Points with Practice of QIGONG to Treat Pain in the Sciatic Nerve	
Dai Renguang.....	191
Investigation into the Effect of QIGONG Therapy Combined with Chinese Medicine Massage to Treat Bursitis	
Xi Shanhui.....	194
An Initial Investigation into the Effect of WUJI Type QIGONG on the Pulse Rate	
Wu Haoben.....	196
Some Clinical Cases Where QIGONG and Massage Corrected Problems	
Shen Jianwei.....	205
Exploring WUJIGONG to Prevent Nearsightedness in Young People	
Fang Naili.....	209
A Case Report of Curing Paralysis of Four Limbs Through QIGONG	
Guo Bin et al.....	214
A Clinical Observation of 190 Cases of QIGONG and Massage Cures	
Li Kunhua.....	216
An Example of Dialectic Applications of QIGONG to Cure Diarrhoea	
Wei Zhongcheng.....	218
An Example of Curing "Spastic Colon Syndrome" with TONGZHONGGONG	
Wu Hanying.....	220
The Therapeutic Value of QIGONG	
Zhu Gaozhang.....	222
Clinical Observations of 50 Cases of Curing Nearsightedness With QIGONG	
Zeng Weidong.....	226

RESEARCH INTO SOMATIC SCIENCE

Notes on Guangdong Research into Human Paranormal Abilities	
Guangdong Somatic Science Research Committee.....	231
The Mechanisms of QIGONG and Human Paranormal Abilities	
Liang Ronglin.....	235
Paranormal Experiences of Objects "Flying through Time and Space"	
Liang Ronglin.....	246 *
The Non-Objectivity of the Electromagnetic Theory	
Liang Ronglin.....	252 *
Do Not Allow the Current Theory of Electromagnetism Pollute Research into Human Paranormal Abilities	
Liang Ronglin.....	258 *
The Logic of a Definition of Force and a Thinking Machine	
Liang Ronglin.....	264
The "Man and Universe as One" View and its Anti-Scientific Nature	

LN066-92

Liang Ronglin.....	276
Reports of Experiments in Human Paranormal Abilities	
Liang Ronglin and Zhang Zuqi.....	287
Some Cases in Foreign Countries Over the Past 200 Years in "Seeing Without Eyes"	
Zhang Zuqi.....	289
Human Special Sensing Functions and Discrimination of Direction	
Zhang Zuqi.....	292
A Report on Almost Two Years of Regular Testing of a Young Person with Paranormal Abilities	
Zhang Zuqi.....	296 *
A Reports on Du Ping's Tests of Paranormal Abilities in Guangzhou	
Dai Ronghong.....	301
Initial Exploration into Human Paranormal Abilities	
Deng Zuorao.....	309

APPENDIX

TOPICS PRESENTED

A Strange QIGONG to Get Rid of Diseases and Extend Life - A record of the
Popularization of "Spontaneous WUQINXI Active QIGONG
Xie Rongzhao Guangzhou Zhongshan Third Road Dongfu Avenue
First Side street 5 Number 301

The Corrective Effect of the HUOBUGUANQI Method
Observations of Short Term Therapeutic Effects of DAYAN QIGONG
Liang Hongzheng Zhaoqing Prefecture First Peoples Hospital

Simple Exercise Methods of QIGONG
Deng Guojian Shaoguan Municipal Chinese Medical Institute

A Discussion of the Utilization of the Daoist "Three Treasures" in QIGONG
Huang Wuben Fuowang County Chinese Medical Institute

JIANBUGONG
Fengkai County Chinese Medical Institute

Health Maintenance Through Massage of Channels and Pressure Points
Cultivating ZHOUTIANGONG
Zhong Haibo Hainan Island Danxian County Nadazhen
Xianshichang Second Street Number Three

Fifty Cases of Dialectic Applications of QIGONG with Therapeutic Effects
Yao Xianwen Yangjiang County Chinese Medical Institute

A Glimpse Into Clinical QIGONG Treatments
Yao Xianwen Yangjiang County Chinese Medical Institute

QIGONG is Not Witchcraft
Picture of 100 Birds Spontaneous QIGONG
A Discussion of Curing Ailments with the External Aura of QIGONG
QIGONG and Longevity
WUQIU GUANZHONGGONG for Intelligence and Longevity
A Discussion of Deviant Reactions in QIGONG
Zhu Gaozhang Guangzhou Donghua East Road (four words
unreadable) Number 40 Room 802

A Discussion of the Terminology of QIGONG

LN066-92

A Suggestion to Place QIGONG in School Curriculums
QIGONG Pressure Point Massage is Very Effective for Motion Sickness
Wen Shangwu Guangzhou City Henan (four words unreadable)
Guodunxin Street Number 17 Unit 506
Clinical Observations of Dialectic Applications of QIGONG in 35 Cases of
Nervous Breakdowns
Chen Chengsheng Guangdong Provincial Second Peoples
Sanatorium
The Relationship Between Sensing Elements and QIGONG Signal Detection
Zeng Youhu Provincial Mechanical Research Institute
Industrial Arts Laboratory
Initial Reports of Clinical Experiments of the External Irradiation of the
Internal Aura
Zhang Xiangping Shantou University Medical Institute First
Attached Hospital
A Case Where Parkinson's Disease Was Cured
Chen Rusong Huangzhou Gongye Boulevard Funanxin Street
Number 35, 204
My Opinion on Using QIGONG to Treat Disease and Strengthen the Body
Chen Moyi Qujiang County Chinese Medical Institute, QIGONG
and Acupuncture Department
QIGONG Cure for Chronic "Wind Chill Type" (one word unreadable) Measles
Liu Baoxiang Provincial Geology and Mining Bureau First
Hydrological Team
Why Is It That QIGONG Can Cure Diseases?
Wu Xuncheng Guangzhou Chaotian Road Number 18 Building 3
Foster Chinese Civilization, Study Writings on QIGONG
Liang Zhanjiang Guangzhou Committee For the Study of QIGONG
Literature
Reports of Two Cases Of WUJIGONG curing Hemorrhoids
Wang Faqi Hainan Island Dunchang County (two words
unreadable) District Health Team
Training QIGONG Personnel by Maintaining the 100 Day "Foundation"
Guangzhou Chinese Medical Institute QIGONG Research Lab

LN066-92

FORWARD

QIGONG has a long history in China. It is one of the treasures of the Chinese people's civilization. Its social benefits are obvious, and there are many ancient texts and references to QIGONG. Famous Chinese Scientist, Comrade Qian Xuesen, has proposed: "Carry on the rich experience in QIGONG which has been accumulated thorough practice over a long time, discover more about it, catalog and process this information, analyze and compare the many different types of QIGONG, use Marxism for philosophical guidance, use system science methods to study it, and combine it into and establish a model and then apply it in practice." This presents an effective way for us to further develop our work in QIGONG.

Since liberation, and especially since 1962, Guangdong has consistently carried out a movement in QIGONG which has had leadership and organization. A great deal of work has been done in Guangdong in popularizing the principles and benefits of QIGONG, in teaching the masses in its practice, in treating ailments with QIGONG and in developing scientific research into QIGONG. In order to summarize and exchange our experiences, under the concern and direction of the provincial and municipal scientific associations, the provincial Health Department, and the provincial and municipal Physical Education Departments, the "first Guangdong QIGONG scientific research and academic exchange conference" was jointly convened in October of 1985 by the Guangdong Provincial QIGONG Scientific Research Committee, the Guangdong Province Somatic Sciences Research committee and two other learned bodies as well as the Guangzhou University QIGONG Scientific Research Committee. More than 300 QIGONG masters, QIGONG scientific researchers and invited delegates attended this conference from all over Guangdong, from Hong Kong and from Macao. The conference received more than 50 academic papers on QIGONG which were all exchanged at the conference and at the small groups there. These papers included explanations of QIGONG masters of the applications of QIGONG in treating ailments and strengthening the body, some were on research in the principles and methods of QIGONG. Some were on basic theoretical research by QIGONG scientific researchers. In order to summarize all the work in Guangdong on QIGONG, we have taken more than 90 of the papers from the conference and papers and abstracts from Guangdong in recent years concerning QIGONG and Somatic Science and compiled this first volume of "Collection of Guangdong QIGONG Scientific Research Papers (Including Scientific Papers on Somatic Science". We have also taken other papers which were not included in this book and listed the titles in an appendix. We hope that the publication of this book will help in the academic exchange between QIGONG masters, QIGONG scientific research personnel and others interested in QIGONG and will further advance QIGONG in Guangdong province.

In April of this year, the China QIGONG Scientific Research Commission was established with the approval of the State Organizational Reform Commission. This is a great event in the history of the development of QIGONG in China. It signifies that QIGONG in China has entered a new stage under the leadership of the Party. Comrade Qian Xuesen said: "If we

LN066-92

combine all the various aspects of QIGONG, traditional Chinese medicine and human paranormal QIGONG abilities, once this is all combined with modern science and technology, it will be possible to develop a new branch of science, allowing current science to be raised to a new level. If this is done well, it will of necessity lead to a scientific revolution." What an exciting scientific thesis this is. Comrades undertaking tasks in QIGONG, let us unite as one and work together to create a new situation where ancient QIGONG and modern science are joined together to make our proper contributions to Chinese Socialist modern construction.